

St. Paul's Episcopal Church

*We are called to gather around the sacred story and table of
Christ where all are invited to be fed and everyone's story matters.
Estamos llamados a reunirnos alrededor de la historia sagrada y la mesa de Cristo
donde todos están invitados a ser alimentados y la historia de todos importa.*



The Baptism of Ashton Rolando Guzman Judkins
El bautismo de Ashton Rolando Guzman Judkins
September 1, 2019, 10:30 AM, Rite II

*"All Guests who present themselves are to be welcomed as Christ."
The Rule of St. Benedict
Everyone is welcome at the Communion Table.
"Todos los invitados que se presenten serán bienvenidos como Cristo".
La regla de San Benito
Todos son bienvenidos en la Mesa de la Comunión.*

Prelude

Wings of a Dove

Bob Ferguson

Kathleen Johnson, Organist

The Liturgy of the Word

Processional Hymn # 7 Christ, whose glory fills the skies

Priest Blessed be God, Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be God's kingdom, now and forever. Amen.**

Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

Song of Praise



Glo-ry, glo-ry, glo-ry to the Lord, glo-ry to the Lord God al-
 migh - ty. Who was, and is, and is to come;
 glo - ry, glo - ry, glo - ry to the Lord.

The Collect for Baptism

Priest The Lord be with you.

People **And also with you.**

Priest Let us pray.

Preludio

Alas de paloma

Bob Ferguson

Kathleen Johnson, organista

La Liturgia de la Palabra

Himno procesional # 7 Cristo, cuya gloria llena los cielos

Sacerdote Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **y bendito sea el reino de Dios, ahora y para siempre. Amén**

Recoge por la pureza

Dios Todopoderoso, para ti todos los corazones están abiertos, todos los deseos son conocidos, y de ti no se esconden secretos: Limpia los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Espíritu Santo, para que podamos amarte perfectamente y magnificar dignamente tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Canción de alabanza



Glo-ry, glo-ry, glo-ry to the Lord, glo-ry to the Lord God al-
mighty. Who was, and is, and is to come;
glo-ry, glo-ry, glo-ry to the Lord.

La colecta para el Bautismo

Sacerdote El señor este contigo.

Pueblo **Y también contigo.**

Sacerdote Dejanos rezar.

Almighty God, by our baptism into the death and resurrection of your Son Jesus Christ, you turn us from the old life: Grant that we, being reborn to new life in him, may live in righteousness and holiness all our days; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

Amen.

The First Lesson

Jeremiah 2:4-13

Lector A reading from the prophet Jeremiah.

Hear the word of the Lord, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel. Thus says the Lord: What wrong did your ancestors find in me that they went far from me, and went after worthless things, and became worthless themselves? They did not say, "Where is the Lord who brought us up from the land of Egypt, who led us in the wilderness, in a land of deserts and pits, in a land of drought and deep darkness, in a land that no one passes through, where no one lives?"

I brought you into a plentiful land to eat its fruits and its good things. But when you entered you defiled my land, and made my heritage an abomination. The priests did not say, "Where is the Lord?" Those who handle the law did not know me; the rulers transgressed against me; the prophets prophesied by Baal, and went after things that do not profit. Therefore once more I accuse you, says the Lord, and I accuse your children's children.

Cross to the coasts of Cyprus and look, send to Kedar and examine with care; see if there has ever been such a thing. Has a nation changed its gods, even though they are no gods? But my people have changed their glory for something that does not profit. Be appalled, O heavens, at this, be shocked, be utterly desolate, says the Lord, for my people have committed two evils: they have forsaken me, the fountain of living water, and dug out cisterns for themselves, cracked cisterns that can hold no water.

Lector Hear what the Spirit is saying to the Church.

People **Thanks be to God.**

Dios Todopoderoso, por nuestro bautismo en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, nos alejas de la vida antigua: concédenos que, renacidos a una nueva vida en él, podamos vivir en justicia y santidad todos nuestros días; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre. **Amén.**

Primura Lectura

Jeremiah 2:4-13

Lector Una lectura del profeta Jeremías

Descendientes de Jacob, familias todas de Israel, escuchen la palabra del Señor. El Señor les dice: «¿Qué de malo encontraron en mí sus antepasados, que se alejaron de mí? Se fueron tras dioses que no son nada, y en nada se convirtieron ellos mismos. No se preocuparon por buscarme a mí, que los saqué de Egipto, que los guíé por el desierto, tierra seca y llena de barrancos, tierra sin agua, llena de peligros, tierra donde nadie vive, por donde nadie pasa.

Yo los traje a esta tierra fértil, para que comieran de sus frutos y de sus mejores productos. Pero ustedes vinieron y profanaron mi tierra, me hicieron sentir asco de este país, de mi propiedad. Los sacerdotes no me buscaron, los instructores de mi pueblo no me reconocieron, los jefes se rebelaron contra mí, y los profetas hablaron en nombre de Baal y se fueron tras ídolos que no sirven para nada. Proceso contra Israel »Por eso, yo, el Señor, afirmo: Voy a entablar un proceso contra ustedes y sus nietos.

Vayan a las islas de occidente y observen; envíen a alguien a Quedar para que se fije bien, a ver si se ha dado el caso de que una nación pagana haya cambiado a sus dioses. ¡Y eso que son dioses falsos! Pero mi pueblo me ha dejado a mí, que soy su gloria, por ídolos que no sirven para nada.

¡Espántate, cielo, ante esto! ¡Ponte a temblar de horror! Yo, el Señor, lo afirmo.

»Mi pueblo ha cometido un doble pecado: me abandonaron a mí, fuente de agua viva, y se hicieron sus propias cisternas, pozos rotos que no conservan el agua.»

Lector Escuche lo que el Espíritu le está diciendo a la Iglesia.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Psalm 81:1, 10-16

Lector Let us read sections of Psalm 81 responsively.

1 Sing with joy to God our strength *
and raise a loud shout to the God of Jacob.

10 I am the LORD your God,
who brought you out of the land of Egypt and said, *
"Open your mouth wide, and I will fill it."

11 And yet my people did not hear my voice, *
and Israel would not obey me.

12 So I gave them over to the stubbornness of their hearts, *
to follow their own devices.

13 Oh, that my people would listen to me! *
that Israel would walk in my ways!

14 I should soon subdue their enemies *
and turn my hand against their foes.

15 Those who hate the LORD would cringe before him, *
and their punishment would last for ever.

16 But Israel would I feed with the finest wheat *
and satisfy him with honey from the rock.

We stand to hear the Gospel.

The Second Lesson.....

... Hebrews 13:1-8, 15-16

Lector A reading from Paul's letter to the Hebrews.

Let mutual love continue. Do not neglect to show hospitality to strangers, for by doing that some have entertained angels without knowing it. Remember those who are in prison, as though you were in prison with them; those who are being tortured, as though you yourselves were being tortured.

Salmo 81:1, 10-16

Lector Leamos las secciones del Salmo 81 de manera receptiva.

- 1 Canten con gozo a Dios, fortaleza nuestra, *
 al Dios de Jacob aclamen con júbilo.
- 10 Yo soy el Señor tu Dios, que te saqué del país de Egipto;* y dije:
 “Abre tu boca, y yo la llenaré”;
- 11 Pero mi pueblo no escuchó mi voz, *
 e Israel no quiso obedecerme.
- 12 Lo entregué, por tanto, a la dureza de su corazón, *
 para que anduviese según su antojo.
- 13 Ojalá me escuchase mi pueblo, *
 y que Israel caminase por mis caminos!
- 14 En un momento sometería a sus enemigos, *
 y volvería mi mano contra sus adversarios.
- 15 Los que aborrecen al Señor se humillarían ante él, *
 y su condenación quedaría sellada para siempre;
- 16 Pero yo a Israel alimentaría con el mejor trigo, *
 y con la miel de la peña le saciaría.

La Epístola

Hebreos 13:1-8, 15-16

Lector Lectura de la carta a los Hebreos

No dejen de amarse unos a otros como hermanos. No se olviden de ser amables con los que lleguen a su casa, pues de esa manera, sin saberlo, algunos hospedaron ángeles. Acuérdense de los presos, como si también ustedes estuvieran presos con ellos. Piensen en los que han sido maltratados, ya que ustedes también pueden pasar por lo mismo.

Let marriage be held in honor by all, and let the marriage bed be kept undefiled; for God will judge fornicators and adulterers. Keep your lives free from the love of money, and be content with what you have; for he has said, "I will never leave you or forsake you."

So we can say with confidence,
 "The Lord is my helper;
 I will not be afraid.
 What can anyone do to me?"

Remember your leaders, those who spoke the word of God to you; consider the outcome of their way of life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Through him, then, let us continually offer a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess his name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

Lector Hear what the Spirit is saying to the Church.
People **Thanks be to God.**

Gospel Acclamation (*repeat as desired*)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! _____

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and 3/8 time. The melody is simple and repetitive, with lyrics 'Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!' written below the notes. The first staff ends with a double bar line, and the second staff continues the melody and ends with a double bar line and a long horizontal line.

Que todos respeten el matrimonio y mantengan la pureza de sus relaciones matrimoniales; porque Dios juzgará a los que cometen inmoralidades sexuales y a los que cometen adulterio.

No amen el dinero; conténtense con lo que tienen, porque Dios ha dicho: «Nunca te dejaré ni te abandonaré.» Así que podemos decir con confianza:

«El Señor es mi ayuda; no temeré.

¿Qué me puede hacer el hombre?»

Acuérdense de quienes los han dirigido y les han anunciado el mensaje de Dios; mediten en cómo han terminado sus vidas, y sigan el ejemplo de su fe.

Jesucristo es el mismo ayer, hoy y siempre. [...]

Por eso debemos alabar siempre a Dios por medio de Jesucristo. Esta alabanza es el sacrificio que debemos ofrecer. ¡Alabémoslo, pues, con nuestros labios! No se olviden ustedes de hacer el bien y de compartir con otros lo que tienen; porque éstos son los sacrificios que agradan a Dios.

Lector Escuche lo que el Espíritu le está diciendo a la Iglesia.
Pueblo Demos gracias a Dios.

Aclamación del Evangelio *(repita como lo desee)*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! _____

The Gospel

Luke 14:1, 7-14

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.
People **Glory to you, Lord Christ.**

On one occasion when Jesus was going to the house of a leader of the Pharisees to eat a meal on the sabbath, they were watching him closely.

When he noticed how the guests chose the places of honor, he told them a parable. "When you are invited by someone to a wedding banquet, do not sit down at the place of honor, in case someone more distinguished than you has been invited by your host; and the host who invited both of you may come and say to you, 'Give this person your place,' and then in disgrace you would start to take the lowest place. But when you are invited, go and sit down at the lowest place, so that when your host comes, he may say to you, 'Friend, move up higher!'; then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you. For all who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted."

He said also to the one who had invited him, "When you give a luncheon or a dinner, do not invite your friends or your brothers or

your relatives or rich neighbors, in case they may invite you in return, and you would be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind. And you will be blessed, because they cannot repay you, for you will be repaid at the resurrection of the righteous."

Priest The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

The Sermon

The Reverend Barbara A.T. Wilson
El Evangelio

San Lucas 14:1, 7-14

Sacerdote Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo Gloria a ti, Cristo Señor!

Sucedió que un sábado Jesús fue a comer a casa de un jefe fariseo, y otros fariseos lo estaban espionando. [...]

Al ver Jesús cómo los invitados escogían los asientos de honor en la mesa, les dio este consejo: — Cuando alguien te invite a un banquete de bodas, no te sientes en el lugar principal, pues puede llegar otro invitado más importante que tú; y el que los invitó a los dos puede venir a decirte: “Dale tu lugar a este otro.” Entonces tendrás que ir con vergüenza a ocupar el último asiento. Al contrario, cuando te inviten, siéntate en el último lugar, para que cuando venga el que te invitó, te diga: “Amigo, pásate a un lugar de más honor.” Así recibirás honores delante de los que están sentados contigo a la mesa. Porque el que a sí mismo se engrandece, será humillado; y el que se humilla, será engrandecido.

Dijo también al hombre que lo había invitado: — Cuando des una comida o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes,

ni a tus vecinos ricos; porque ellos, a su vez, te invitarán, y así quedarás ya recompensado. Al contrario, cuando tú des un banquete, invita a los pobres, los inválidos, los cojos y los ciegos; y serás feliz. Pues ellos no te pueden pagar, pero tú tendrás tu recompensa el día en que los justos resuciten.

Sacerdote El Evangelio del Señor.
 Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

El Sermón

La Reverenda Barbara A.T. Wilson

Holy Baptism

Please join in singing while the family gathers at the Baptismal font.

1 One small child Je - sus called, set in the mid-dle of the
 2 Up - side down, down-side up, go our per-cep-tions of
 3 "Take my hand, un der stand- this is the mod el for the

grown-ups' cir - cle: "Wel - come him, Wel - come her, and
 who's the great est: "Take my word, trust my word as
 king dom peo ple. Blessed are you, all of you who

then you are wel - com - ing me."
 read i ly as this small child."
 come to me like this small child."

Presentación y Examen del Candidato

Sacerdote	Que el candidato al Santo Bautismo sea presentada ahora.
<i>Padrinas</i>	<i>Presento Ashton Rolando Guzman Judkins para que reciba el Sacramento del Bautismo.</i>
Sacerdote	¿Serás responsable de cuidar que Ashton que ahora presentas crezca en la fe y vida cristiana?
<i>Padrinas</i>	<i>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</i>
Priest	Will you by your prayers and witness help Ashton Rolando to grow into the full stature of Christ?
<i>Parents and Godparents</i>	<i>I will, with God's help.</i>
Priest	Do you renounce Satan and all the spiritual forces of wickedness that rebel against God?
<i>Parents and Godparents</i>	<i>I renounce them.</i>
Priest	Do you renounce the evil powers of this world which corrupt and destroy the creatures of God?
<i>Parents and Godparents</i>	<i>I renounce them.</i>
Priest	Do you renounce all sinful desires that draw you from the love of God?
<i>Parents and Godparents</i>	<i>I renounce them.</i>
Priest	Do you turn to Jesus Christ and accept him as your Savior?

Parents and Godparents *I do.*

Priest Do you put your whole trust in his grace and love?

Parents and Godparents *I do.*

Priest Do you promise to follow and obey him as your Lord?

Parents and Godparents *I do.*

Priest Will you who witness these vows do all in your power to support these children in their lives in Christ?

People

Sacerdote

We will.

Ayudará a Ashton, por medio de tus oraciones y testimonios, a crecer hasta alcanzar la madurez de la plenitud de Cristo?

Padrinas *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

Sacerdote ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?

Padrinas *Las renuncio.*

Sacerdote Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

Padrinas *Las renuncio.*

Sacerdote ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

Padrinas *Las renuncio.*

Sacerdote	¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?
<i>Padrinas</i>	<i>Los renuncio.</i>
Sacerdote	¿Confías enteramente en su gracia y amor?
<i>Padrinas</i>	<i>Sí, confío.</i>
Sacerdote	¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?
<i>Padrinas</i>	<i>Sí, lo prometo.</i>
Sacerdote	Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener Mia en su vida en Cristo?
Pueblo	Así lo haremos.
Priest	Let us all renew our baptismal covenant.

The Baptismal Covenant

Priest	Do you believe in God the Father?
People	I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
Priest	Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?
People	I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

Priest Do you believe in God the Holy Spirit?

People I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.

Priest Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

People I will, with God's help.

Priest Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People I will, with God's help.

Sacerdote Renovemos nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

Sacerdote ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Sacerdote ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Sacerdote ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna.

Sacerdote ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Sacerdote ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Priest Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

People I will, with God's help.

Priest Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

People I will, with God's help.

Priest Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

People I will, with God's help.

Prayers for the Candidate

Priest Let us now pray for Ashton Rolando who is to receive the Sacrament of new birth.

Intercessor Deliver him, O Lord, from the way of sin and death.

People	Lord, hear our prayer.
Intercessor	Open his heart to your grace and truth.
People	Lord, hear our prayer.
Intercessor	Fill him with your holy and life-giving Spirit.
People	Lord, hear our prayer.
Intercessor	Keep him in the faith and communion of your holy Church.
People	Lord, hear our prayer.
Intercessor	Teach him to love others in the power of the Spirit.
People	Lord, hear our prayer.
Sacerdote	¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo	Así lo haré, con el auxilio de Dios.
Sacerdote	¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo	Así lo haré, con el auxilio de Dios.
Sacerdote	¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo	Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Plegarias por el Candidato

Sacerdote	Oremos ahora por Ashton que va a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento.
-----------	--

Letanisto	Líbrale, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Pueblo	Señor, atiende nuestra súplica.
Letanisto	Ábrele su corazón a tu gracia y verdad.
Pueblo	Señor, atiende nuestra súplica.
Letanisto	Llévale con tu santo Espíritu vivificador.
Pueblo	Señor, atiende nuestra súplica.
Letanisto	Consérvale en la fe y comunión de tu santa Iglesia.
Pueblo	Señor, atiende nuestra súplica.
Letanisto	Enséñale a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Pueblo	Señor, atiende nuestra súplica.
Intercessor	Send him into the world in witness to your love.
People	Lord, hear our prayer.
Intercessor	Bring him to the fullness of your peace and glory.
People	Lord, hear our prayer.
Priest	Grant, O Lord, that all who are baptized into the death of Jesus Christ your Son may live in the power of his resurrection and look for him to come again in glory; who lives and reigns now and for ever. Amen.

Thanksgiving over the Water

Priest	The Lord be with you.
People	And also with you.
Priest	Let us give thanks to the Lord our God.

People

It is right to give our thanks and praise.

Priest

We thank you, Almighty God, for the gift of water. Over it the Holy Spirit moved in the beginning of creation. Through it you led the children of Israel out of their bondage in Egypt into the land of promise. In it your Son Jesus received the baptism of John and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ, to lead us, through his death and resurrection, from the bondage of sin into everlasting life.

We thank you, Father, for the water of Baptism. In it we are buried with Christ in his death. By it we share in his resurrection. Through it we are reborn by the Holy Spirit. Therefore, in joyful obedience to your Son, we bring into his fellowship those who come to him in faith, baptizing them in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Letanisto Envíale al mundo como testigos de tu amor.

Pueblo Señor, atiende nuestra súplica.

Letanisto Llévale a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

Pueblo Señor, atiende nuestra súplica.

Sacerdote Concede, oh Señor, que Ashton que es bautizada en la muerte de Jesucristo tu Hijo, viva en el poder de su resurrección y espere su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. **Amén.**

Acción de Gracias sobre el Agua

Sacerdote El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Sacerdote Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Sacerdote

Te damos gracias, Padre todo poderoso, por el don del agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna.

Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Now sanctify this water, we pray you, by the power of your Holy Spirit, that those who here are cleansed from sin and born again may continue for ever in the risen life of Jesus Christ our Savior.

To him, to you, and to the Holy Spirit, be all honor and glory, now and for ever. **Amen.**

The Baptism

Priest Ashton Rolando, I baptize you in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Priest Ashton Rolando, you are sealed by the Holy Spirit in Baptism and marked as Christ's own for ever. **Amen.**

Priest Ashton Rolando, receive this candle as a symbol of the Light of Christ which now burns brightly within you.

Priest Ashton Rolando, receive this Bible so that you may learn the promises of God to God's people.

Priest Let us pray.

Heavenly Father, we thank you that by water and the Holy Spirit you have bestowed upon this your servant the forgiveness of sin, and have raised him to the new life of grace. Sustain him, O Lord, in your Holy Spirit. Give him an inquiring and discerning heart, the courage to will and to persevere, a spirit to know and to love you, and the gift of joy and wonder in all your works. *Amen.*

Priest Let us welcome the newly baptized.

People We receive Ashton Rolando into the household of God. Confess the faith of Christ crucified, proclaim his resurrection, and share with us in his eternal priesthood.

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

Bautismo

Sacerdote Ashton Rolando, yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

Sacerdote Ashton Rolando, quedas sellada por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcada como propiedad de Cristo para siempre. **Amén.**

Sacerdote Ashton Rolando, recibe esta vela como símbolo de la Luz de Cristo que ahora arde brillantemente dentro de ti.

Sacerdote Ashton Rolando, recibe esta Biblia para que puedas aprender las promesas de Dios al pueblo de Dios.

Sacerdote Oremos.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a este tu servidor el perdón de los pecados y le has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtale, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dale un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras. **Amén.**

Sacerdote Démosle la bienvenida a Ashton, que ahora ha sido bautizada.

Pueblo **Nosotros Ashton Rolando recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.**

The Peace

Priest The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

**The Liturgy of the Table
Holy Communion, Rite II
Eucharistic Prayer C**

The Offertory Sentence

This is what the Lord asks of you and only this: that you act justly, love tenderly and walk humbly with your God." (Micah 6:8)

During the Offertory Anthem or hymn, the elements of bread and wine are taken to the altar. At the same time, the ushers will collect the monetary offering and take that to the altar before the Offertory Anthem or hymn is completed

Offertory Hymn # 592 Teach me, my God and King

The Great Thanksgiving

Priest The Lord be with you.

People And also with you.

Priest Lift up your hearts.

People We lift them to the Lord.

Priest Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give our thanks and praise.

Priest God of all power, Ruler of the Universe,
you are worthy of glory and praise.

People Glory to you for ever and ever.

La Paz

Sacerdote La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Liturgia Eucarística Sagrada Comunión, Rito II Oración Eucarística C

La Oración Ofertoria

Esto es lo que el Señor te pide y solo esto: que actúes con justicia,
ama con ternura y camina humildemente con tu Dios "(Miqueas 6: 8)

Durante el himno o himno del ofertorio, los elementos del pan y el vino son llevado al altar. Al mismo tiempo, los ujieres cobrarán la oferta monetaria. y llevar eso al altar antes de que se complete el himno o himno del ofertorio

Himno del ofertorio # 592 Enséñame, mi Dios y Rey

La gran acción de gracias

Sacerdote El Señor este con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Sacerdote Elevemos los corazones.

Pueblo Los elevamos al Señor.

Sacerdote Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Sacerdote Dios de todo poder, gobernante del universo, eres digno de gloria y alabanza.

Pueblo Gloria a ti por los siglos de los siglos.

Priest At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

People By your will they were created and have their being.

Priest From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

People Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Priest Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the full-

ness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

People

**By his blood, he reconciled us.
By his wounds, we are healed.**

Priest

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

Sanctus

Ho - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord, ho - ly is the
Lord God al - migh - ty: who was, and is, and is to
come; ho - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord.

Sacerdote

A sus órdenes, todo sucedió: la vasta extensión del espacio interestelar, las galaxias, los soles, los planetas en su curso, y esta tierra frágil, nuestra isla de origen..

Pueblo

Por tu voluntad fueron creados y tienen su ser.

Sacerdote

De los elementos primarios sacaste a la raza humana y nos bendiciste con memoria, razón y habilidad. Nos hiciste los gobernantes de la creación. Pero nos volvimos contra ti y traicionamos tu confianza; y nos volvimos uno contra el otro.

Pueblo

Ten piedad, Señor, porque somos pecadores ante tus ojos.

Sacerdote Una y otra vez, nos llamaste para regresar. A través de profetas y sabios, usted reveló su Ley justa. Y en la plenitud del tiempo enviaste a tu único Hijo, nacido de una mujer, para cumplir tu Ley, para abrirnos el camino de la libertad y la paz.

**Pueblo Por su sangre, nos reconcilió.
Por sus heridas, estamos curados.**

Sacerdote Y, por lo tanto, te alabamos, uniéndote al coro celestial, a los profetas, apóstoles y mártires, y a todos los de cada generación que te han buscado con esperanza, para proclamar con ellos tu gloria, en su himno sin fin:

Sanctus



Ho - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord, ho - ly is the
Lord God al - migh - ty: who was, and is, and is to
come; ho - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord.

Priest

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord. On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you

and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

**All We celebrate his death and resurrection,
as we await the day of his coming.**

Lord God of our Ancestors: God of Abraham, Sarah, Isaac, and Jacob, Ishmael and Hagar; Ruth and Naomi, Jonathan and David; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us.

Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

All Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

Priest

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are glad to say,

Sacerdote

Y así, Padre, nosotros que hemos sido redimidos por él, y hecho un nuevo pueblo por el agua y el Espíritu, ahora traemos ante ustedes estos dones. Santifícalos en tu Espíritu Santo para ser el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo nuestro Señor. En la noche en que fue traicionado, tomó pan, pronunció la bendición, partió el pan, se lo dio a sus amigos y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándole gracias, lo entregó, y dijo:
"Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que la beban, háganlo como memorial mío".

Recordando ahora su obra de redención, y ofreciéndote este sacrificio de acción de gracias,

**Pueblo Celebramos su muerte y resurrección.
 mientras esperamos el día de su venida.**

Señor Dios de nuestros antepasados: Dios de Abraham, Sara, Isaac y Jacob, Ismael y Agar; Rut y Noemí, Jonatán y David; Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo: Abre nuestros ojos para ver tu mano trabajando en el mundo que nos rodea.

Líbranos de la presunción de venir a esta Mesa solo por consuelo, y no por fuerza; solo para perdón, y no para renovación. Que la gracia de esta Sagrada Comunión nos haga un cuerpo, un espíritu en Cristo, para que podamos servir dignamente al mundo en su nombre.

Pueblo Señor resucitado, sé conocido en la partida del pan

Sacerdote

Acepte estas oraciones y alabanzas, Padre, a través de Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, a quien, con usted y el Espíritu Santo, su Iglesia da honor, gloria y adoración, de generación en generación. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

Al unisono

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who have sinned against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen

The Breaking of the Bread

Fraction Anthem: Lamb of God

Lamb of God. Wor - thy. Lamb of God. Wor - thy is the
Lord God al - migh - ty. You take a - way the sins of the
world, have mer - cy on us. Grant us peace.

Priest The Gifts of God for the People of God.

*Anyone seeking a closer relationship with God through Jesus Christ
is welcome to come forward to share the bread and wine at the Lord's table.
We have gluten free hosts available, ask the priest at the rail.*

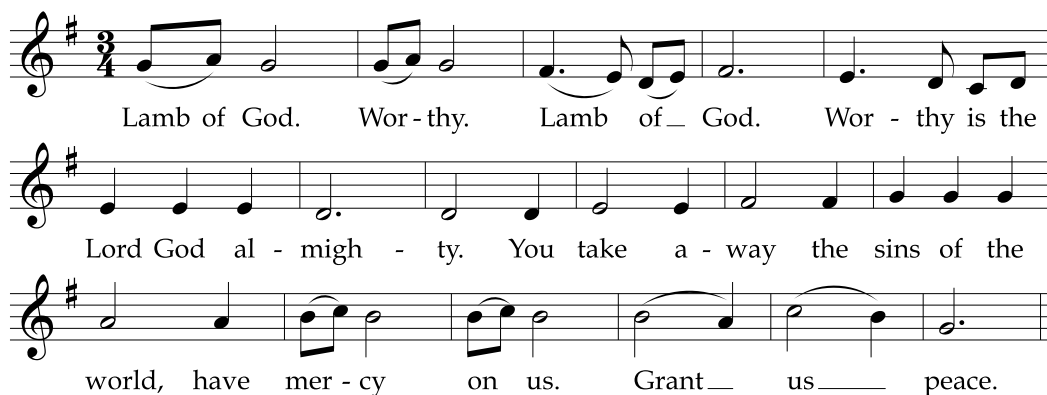
Communion Hymn # 321 My God, thy table now is spread

Al unisono

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Himno de fracciones



Lamb of God. Wor - thy. Lamb of - God. Wor - thy is the
Lord God al - migh - ty. You take a - way the sins of the
world, have mer - cy on us. Grant - us - - - - - peace.

Sacerdote

Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

Cualquiera que busque una relación más cercana con Dios a través de Jesucristo es bienvenido a compartir el pan y el vino en la mesa del Señor.

Tenemos anfitriones sin gluten disponibles, pregúntale al sacerdote en el ferrocarril.

Himno de comunión # 321 Dios mío, tu mesa ahora está extendida Prayer after Communion

Priest

Together, let us pray.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of

Christ our Savior. Amen.

The Blessing

May God bless us with *discomfort* at easy answers, half-truths, and superficial relationships, so that we may live deep within our hearts.

May God bless us with *anger* at injustice, oppression, and exploitation of people, so that we may work for justice, freedom, and peace.

May God bless us with *tears* to shed for those who suffer from pain, rejection, hunger, and war, so that we may reach out our hands to comfort them and turn their pain into joy.

And may God bless us with enough *foolishness* to believe that we can make a difference in this world, so that we can do what others claim cannot be done, to bring justice and kindness to all our children and the poor. And the blessing of God, Father, Son, and Holy Spirit be among you and remain with you always. **Amen.**

Announcements, Special Prayers and Blessings

Oración después de la comunión

Sacerdote Oremus..

Amado Dios, te damos gracias por restaurarnos a tu imagen y alimentarnos con alimento espiritual en el Sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Ahora envíanos un pueblo, perdonado, sanado,

renovado; para que podamos proclamar su amor al mundo y continuar en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.

La Bendición

Que Dios nos bendiga con incomodidad ante respuestas fáciles, medias verdades y relaciones superficiales, para que podamos vivir en lo más profundo de nuestros corazones.

Que Dios nos bendiga con ira por la injusticia, la opresión y la explotación de las personas, para que podamos trabajar por la justicia, la libertad y la paz.

Que Dios nos bendiga con lágrimas para derramar por aquellos que sufren de dolor, rechazo, hambre y guerra, para que podamos extender nuestras manos para consolarlos y convertir su dolor en alegría.

Y que Dios nos bendiga con la suficiente tontería para creer que podemos hacer una diferencia en este mundo, para que podamos hacer lo que otros dicen que no se puede hacer, para traer justicia y amabilidad a todos nuestros niños y pobres. Y la bendición de Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo esté entre ustedes y permanezca siempre con ustedes. Amén.

Anuncios, Oraciones Especiales y Bendiciones

For Birthdays

God, our times are in your hand: Look with favor, we pray, on your servants, as they begin another year. Grant that they may grow in wisdom and grace, and strengthen their trust in your goodness all the days of their lives; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

For Wedding Anniversaries

Gracious Creator: You blessed the marriage of these two people with your love years ago. Amid the joys and struggles of their life you have preserved and strengthened the covenant between them; bless and renew that covenant now, increase your love in them, and strengthen their bond of peace, so that surrounded by their children, family and friends, they may always rejoice in the gift of their love for one another and for your enduring love that blesses their days together. This we ask through Christ our Lord. **Amen.**

For Travelers

O God, whose beauty and intention fills the whole creation, and whose presence we find wherever we go: preserve those who travel; surround them with your loving care; protect them from every danger; and bring them in safety to their journey's end; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Recessional Hymn # 535 Ye servants of God, your Master proclaim

Sending Forth

Priest Let us go forth in the name of Christ.

People **Thanks be to God.**

Postlude *Psalm 19* *Benedetto Marcello, ed., Diane Bish*

Kathleen Johnson, Organist

Join us in the Parish Hall for Coffee and Fellowship.

Para cumpleaños

Dios, nuestros tiempos están en tu mano: mira con favor, oramos, a tus siervos, ya que comienzan un año más. Concede que crezcan en sabiduría y gracia, y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; través de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Para aniversarios de bodas

Creador gracioso: bendijiste el matrimonio de estas dos personas con tu amor hace años. En medio de las alegrías y las luchas de su vida, ustedes han preservado y fortalecido el pacto entre ellos; bendiga y renueve ese pacto ahora, aumente su amor en ellos y fortalezca su vínculo de paz, para que, rodeados de sus hijos, familiares y amigos, siempre puedan regocijarse en el regalo de su amor mutuo y por su amor duradero que bendice sus días juntos. Esto lo pedimos por Cristo nuestro Señor. **Amén**

Para los viajeros

Oh Dios, cuya belleza e intención llenan toda la creación, y cuya presencia encontramos donde quiera que vayamos: preserva a los que viajan; rodearlos con su cuidado amoroso; protégelos de todo peligro; y llevarlos a salvo al final de su viaje; través de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Himno recesivo # 535 Vosotros siervos de Dios, proclama vuestro Maestro

Enviando adelante

Sacerdote Avancemos en el nombre de Cristo.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Postludio *Salmo 19* *Benedetto Marcello, edt., Diane Bish*

Kathleen Johnson, organista

Únase a nosotros en el Salón Parroquial para Café y Becas.

**Welcome to St. Paul's Episcopal Church
DeKalb, Illinois, Diocese of Chicago
Member of the Episcopal Church and the Anglican Communion**

Celebration of the Holy Eucharist

Sundays 8:00 AM (spoken service); 10:30 AM (with music)

Child care for infants & young children is available
Sundays 10:15 A.M. – 11:45 A.M. in the Nursery.

Christian Education Classes

Sundays: Christian formation classes for all ages.
Children meet in the St. Timothy Center, Sunday mornings, Sept.-May
Adult Formation meets in the Conference Room or Parish Hall

St. Paul's Episcopal Church

900 Normal Road, DeKalb, Illinois 60115

Parish Office: 815-756-4888 Email: parishoffice@stpaulsdekalb.org

Website: <http://www.stpaulsdekalb.org>

Parish Office Hours: Monday-Thursday 9:00 AM-2:00 PM

The Reverend Barbara A. T. Wilson, Rector;

Email: revbarbara@stpaulsdekalb.org

Lynne Jacobson, MDiv, Pastoral Assistant

The Reverend Heidi Haverkamp, Priest Associate

Susan King, Administrative Assistant

Lorraine Langer, Director of Music

Kathleen Johnson, Organist Hannah Buckle, Pianist

Julie Rogers, Brittany Altepeter, Karyn Perkins, Nursery Attendants

Our Wardens and Vestry,

Marv Kombrink, Senior Warden,

Maureen Gerrity, Junior Warden,

Pat Brown, Treasurer, Rebecca Smith, Clerk,

Terry Dickow, Donna de Oliveira

Today's Ministers

The Reverend Barbara A. T. Wilson
Bill Cummings

Presiding
Eucharistic Minister

Marilyn Cleland
 Jane Nenonen
 Bill Cummings
 George and Jane Nenonen
 Marilyn Cleland
 Jocelyn Prall
 Pam and Marv Kombrink
 Julie Rogers, Brittany Altepeter

Acolyte
 Lector
 Intercessor
 Ushers
 Flower Guild
 Altar Guild
 Coffee Hour
 Nursery

Today, Sunday, September 1, 2019, Twelfth Sunday of Pentecost		
The Holy Eucharist, Rite I	8:00 A.M.	Sanctuary
KHUSA Debriefing Meeting	9:30 A.M.	St. Timothy Ctr.
Nursery and Childcare Available	10:15-11:45 A.M.	St. Timothy Ctr.
The Holy Eucharist, Rite II	10:30 A.M.	Sanctuary
Coffee and Fellowship	11:30 A.M.	Parish Hall

Flowers on the altar today are given by Jennie and Bill Cummings

This Week - September 1, 2019 through September 8, 2019			
Mon	Sep 2	Labor Day - Parish Office Closed	
Thu	Sep 5	Children's Choir Rehearsal 6:00 P.M.	Parish Hall
		Adult Choir Rehearsal 7:00 P.M.	Parish Hall
Sat	Sep 7	Listening Session 1:00 P.M.	St. Peter's
Sun	Sep 8	Holy Eucharist, Rite I 8:00 A.M.	Sanctuary
		Adult Formation 9:00 A.M.	Conf. Room
		Nursery/Childcare 9:15-11:45 A.M.	St. Timothy Ctr
		Children's Sunday School 9:30 A.M.	St. Timothy Ctr
		Choir Rehearsal 10:15 A.M.	Parish Hall
		Holy Eucharist, Rite II 10:30 A.M.	Sanctuary
		Coffee and Fellowship 11:30 A.M.	Parish Hall

Announcements

Welcome! If you are worshipping here for the first time, please sign our guest book. You are welcome to join us

for refreshments after the service in the Parish Hall.

Rite of Holy Baptism

Ashton Rolando Guzman Judkins, son of Roxie Guzman and Joe Judkins, and grandson of Lori and Dean Judkins, is baptized at the 10:30 A.M. service today. Godparents are Juan and Gladys Guajardo. We have created the bulletin today in both English and *en espanol* to welcome all the members of Ashton Rolando's family.

From Mother Barbara

I have a huge request to make of everyone at the Episcopal Church of St. Paul, at least for the next year or so, while I am acclimating myself to St. Paul's culture and how you do things, as I hope to learn how best to support you all in your various endeavors as God's people. Please run all announcements, ideas for projects to enhance the life of the congregation, past me before sharing them generally with the congregation. This will help me to understand how things generically flow from your ministries and the overall ministry of St. Paul's into the community. I welcome everyone's observations regarding this and your feedback! Thank you. In Christ, Barbara+

Rector's Discretionary Fund Collection Today

Donations allow us to assist people in need in our community. Checks can be written to "St. Paul's" with "Rector's Discretionary Fund" in the memo. Thank you for your contributions to this important ministry.

Choir News

The St. Paul's Choirs will start back with rehearsals on **Thursday, September 5th**: Children's Choir 6:00pm, and the Adult/Youth 7:00 pm. The choirs will join worship services beginning Sunday, September 8, 2019, 10:30am. All are welcome!

Listening Session at St. Peter's

The Search and Nomination Committee to select the **13th Bishop of Chicago** is holding listening sessions throughout the diocese. St. Peter's in Sycamore, 218 Somonauk St., will host a session on **Saturday, September 7th** from 1-2:30 PM.

Adult Formation

Beginning on **Sunday, September 8th**, Adult Formation will again focus upon the Bible, with a five part series on a book by Pete Enns, "The Bible Tells Me So . . . Why defending scripture has made us unable to read it." The format will be comprised of a video presentation by Pete Enns combined with group discussion. It will be necessary for participants to read the book as we go along.

St. Paul's Book Club

All St. Paul's Readers:

Book. Our book club begins its fall season with a new book, *The Changing Face of God* by x. It's a short book, but don't let that frighten you. It's also a challenging book, perhaps even provocative. Find it on Amazon. Find intelligent and, sometimes, provocative conversation among readers.

Date and Time. We're meeting on Friday, September 13th (we know, we know) at 5:30 pm. There will be some snacks, but if you want to brown bag it for yourself, that will be fine.

Place. We're gathering at the home of Marilyn Cleland, 518 S. 2nd St., DeKalb. Please let us know if you're coming via email, ritamackall@comcast.net. See you then.

Food Pantry Collection is Next Week, September 8

Parishioners are reminded that next Sunday, September 8, will be Food Pantry Sunday. **Contributions may be made at any time during the month, not just on the 8th.** We hope that everyone will participate, even in a small way.

For more information about St. Paul's

Go to our website, www.stpaulsdekalb.org - to hear the Sermons, Announcements, Schedules, Mars Hill Newsletter, etc. The Church of St. Paul is on Facebook! Like our page and sign up to follow us to get the latest updates on what's going on!

St. Paul's is an affirming and inclusive Christian community!

Striving through worship, love and service to welcome all people just as God created you. No matter where you are on your journey of faith, and whether you are single, married, divorced, separated, or partnered, our welcome knows no boundaries of age, race, ethnicity, culture, gender expression, sexual orientation, economic condition, physical or mental ability. We believe that God delights in the diversity of creation and so do we! All are welcome, no exceptions!

Citations:

Permission for music, text and other liturgy. All rights reserved.
Reprinted under Rite Song Series and OneLicense.net A-718893.

Cover Photo: *Ashton Rolando Guzman Judkins*, personal photo

Household Prayers. Long, K. B. (2013). *Feasting on the Word: Liturgies for Year C* Westminster John Knox Press: Louisville, Kentucky.

Baptism: One small child, Words: Shirley Erena Murray, Music: Rusty Edwards, Copyright, Words and Music: © 2000 Hope Publishing Company, Voices Found.

Glory to the Lord, Sanctus, Lamb of God. Arr., Colin Hand, Edited and Arr., Lorraine Langer, From the *Complete Anglican Hymns Old and New* #285 (British Hymnal), Copyright 1994, Kevin Mayhew Ltd.

Gospel Acclamation. Celtic Alleluia. Words: Fintan O'Carroll, Christopher Walker (b. 1947) Music: Fintan O'Carroll, Christopher Walker (b. 1947), *My Heart Sings Out* #20.

Household Prayer: Morning

God, in the freshness of the new day, help us to retain clarity of vision so that we might seek the honor of your kingdom rather than the honor of the world. Sustain us throughout the day so that we might return filled by the grace of your spirit. Amen.

Household Prayer: Evening

God of compassion, help us to release the regrets of the day into your care. Refresh us in our sleep, that we may rise in the morning confident in your love and strengthened in our faith. Amen.

A word about the Household Prayers:

These prayers are printed on a page of their own so that you can tear them out and use them in your devotions at home. These prayers come from an anthology titled *Feasting on the Word*, that includes several liturgies for services. The prayers reflect the readings of the week, including special feast days.

Oración del hogar: Mañana

Dios, en la frescura del nuevo día, nos ayuda a mantener la claridad de visión para que podamos buscar el honor de tu reino en lugar del honor del mundo. Sosténganos durante todo el día para que podamos regresar llenos por la gracia de su espíritu. Amén.

Oración del hogar: Tarde

Dios de la compasión, ayúdanos a liberar los arrepentimientos del día a tu cuidado. Refrésquenos mientras dormimos, para que podamos levantarnos en la mañana confiando en su amor y fortalecidos en nuestra fe. Amén.